



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material

3483

24547

24548

24549

24550

891.71

---

9.83

2003

6108

ՀԼԶ. ՅԵՂ. ՍՕՑ. - ԴԵՄՕԿ. Կ. - ԹԻԻՆ

Պրոզասարիներ թոշոր երկրի երի՛ միացի՛

3213

ԱԶԳԵՐԻ ՄԱՅԻՍԵԱՆ  
ՏՕՆԸ

Հրատ. «ԸՆԿԵՐ» Մասնատիրի

No. 4

Թարգմ. Ահրիման

ԸՈՒՍԶՈՒՔ

Տպարան «Վերածնունդի»-ի

1904

Ա.Ղ.ԳԵՐԻ ՄԱՅԻՍԵԱՆ ՏՕՆԸ<sup>\*)</sup>

Այո, մեր աչքերի առաջ զարթու-  
մըն է կատարուում, ազգերի մեծ զարթ-  
նումը: Եւ միայն բանաստեղծներն ու  
երազողները չեն, որ ազգերին աւե-  
տում են «նայիսեան մեծ տունը»: Իրա  
մասին խօսում են Եւ սառն մարդիկ,  
գիտութեան զգաստ մարդիկ, — քննա-  
դատներն, որոնք, սուր զանակով բաց  
են անում ազգերի անտեսական կեան-  
քի օրէնքներն ու շարժիչ ոյժերն Եւ  
սովորեցնում են, յուսով են, որ կը-  
գայ «նայիսեան մեծ տունը», որը ճնշ-  
ւած մարդկութեանը կը բերէ ազա-

<sup>\*)</sup> Գերմանական 1898 թւի «Մայիս-  
եան թերթիկ»-ից (տես «Жизнь» 1902  
թ. մայիսեան համարը):

50354-ահ

37078-66

տութիւն, բաղդաւորութիւն, երջանկութիւն, առողջութիւն եւ կենսական նոր ոյժեր :

Բայց մայիսեան մատաղ առաւօտը միանգամից չէ գալիս : Չէ՞ որ բնութեան մէջ էլ նրանից առաջ գայիս է թեթեւ, աղօտ աղջամուղջը՝ հեռաւոր հորիզոնի վրայ, գիշերւայ լուսատուներն աւելի եւ աւելի են աղօտանում եւ քիչ-քիչ երեւան է գալիս մէկ լուսաւոր շրջան՝ արեգակի գալուստն աւետող : Մէկ տեղ արդէն կամաց ճշուտ դում է թռչնակը, կարծես երազի մէջ, նման բանաստեղծի, որը նախազգում է համաշխարհային պատմութեան դարձի գալուստն ու ողջունում այդ նոր դարագլուխը իւր դեռ թոյլ երգով : Հորիզոնի վրայ սկսում են բռնկւել լոյսի թոյլ, աղօտ շերտեր, թեթեւ ամպիկները բարձր երկնակամարի վրայ ներկւում են ծիրանի գոյնով եւ, օդը գեղեցիկ դայլայլիկնե-

րով լցնելով, արտոյտը նոր ցանած արտերից թռչում է դէպի երկինք՝ արեգակին դիմաւորելու : Եւ ահա, վերջապէս, յայտնւում է աշխարհիս երեսին կեանք պահպանող մեծ լուսատուն՝ կարմիր ու փայլուն՝ բայց սառն : Մատաղ օրը վառեց իւր ջահերը, նրանք արդէն փայլում են ու լուսաւորում, բայց դեռ չեն տաքացնում : Սակայն արեգակը բարձրանում է աւելի եւ աւելի, վեր ու նրա ճառագայթները սկսում են արդէն տաքացնել եւ զարթեցնել կեանքն այնտեղ, ուր քունն արհեստական մահ է առաջացրել : Լեռների բարձունքներն այլևս են ու բոցավառւում : հովիտներում կծկւում է մառախուղն՝ իզուր աշխատելով գիշերւայ թագաւորութիւնը պաշտպանել վերահաս օրից, ապարդիւն են նրա ջանքերը : յաղթական կերպով բարձրանում է արեգակն եւ մառախուղները քչում է դէպի

անդունդներն ու կիրճերը, ուր չեն  
 թափանցում իւր ճառագայթները :

Ազգերի՛ վրայ էլ ծանրացած է մը-  
 քայլ, մութ գիշերն, որը չէ ուղում  
 յետ նահանջել, հեռանալ: Տգլտութիւ-  
 նըն ու նախապաշարմունքը մաքերը  
 դեռ պահում են գերութեան մէջ, ազա-  
 հութիւնն ու փառասիրութիւնը դեռ  
 լցւում են սրտերը, նախանձն ու ան-  
 համաձայնութիւնը դեռ չեն թոյլ տա-  
 լիս զարգացնելու մարդասիրութիւնը:  
 ոյժը դեռ եւս ճնշում է իրաւունքն ու  
 պատերազմական պատրաստութիւննե-  
 րը դեռ լափում են ժողովրդային ա-  
 մենալաւ ոյժերը, մարդիկ դարձեալ  
 մոռանում են: Երկրային կեանքը՝ հա-  
 ւատարով երկինքի առատգեղական թա-  
 գաւորութեանը, դեռ մէկ քանի հա-  
 ըուստների շոայլութիւնը մասսանե-  
 րի աղքատութեամբ է ստեղծւում: դեռ  
 գիտութեան եւ արեւստի աղբիւրները  
 մի՛ միայն հարուստներին են մատչելի:

դեռ երիտասարդութիւնն ու գեղեց-  
 կութիւնը վաճառում են փայլուն  
 ոսկու համար եւ մարդկային հարիւ-  
 րաւոր կեանքեր զոհերի նման ընկ-  
 նում են՝ շահի յետեւից վաղելիս: Եւ  
 դեռ էլի միլիոնաւոր մարդիկ այդ ամ-  
 բողջ անիքաւութիւնն ու միան-  
 զամայն թշւառ գոյութիւնը շարունա-  
 կում են մէկ ինչ որ անփոփոխելի եւ  
 անհրաժեշտ բան համարել: Արդա՛րեւ  
 — ի՛նչ սոսկալի գիշեր է: Եւ ի՛նչ  
 զարհուրելի հրէշ է այդ հին աշխարհը,  
 — կէսը հիանալի կին, միւս կէսը՝ ա-  
 մենի գազան, օձի մարմնով եւ վագրի  
 ճանկերով:

Սակայն դրա դէմ արդէն դուրս է  
 գալիս թշնամին եւ նրա հետ կուի է  
 բռնւում: Նա պրօլետարիատն է, որն  
 ամէն օր մէկ կտոր հացի համար ըս-  
 տիպւած է մահի աչքերի մէջ նայել:  
 որն իջնում է վտանգներով լի հորե-  
 րը, կառավարում վիթխարի եւ ան-

խիղճ, հրէշ-մեքենաները՝ պատրաստ պատառ-պատառ անելու նրան, ամենափոքր անզգուշութեան դէպքում, որը ղեկավարում է չոգեչարժն ու ոչ-ամուր նաւերով ամէն տեղ տանում աշխարհի հարստութիւնը՝ փրփրացող ծովի վրայով, արեգակի հրային ճառագայթների տակ իւր քրտինքով ու ոտքում է արտերը կամ, կուսցած ջուր-հակի դաղգեհանի վրայ, մեռնում սովի աստիճանական մահով, նա՛ է, որ համարձակ կուր է դուրս եկել եւ փորձում է յաղթահարել իւր մահաբեր թշնամուն։ Նրան սպասում է ծա՛նր, օրհասական մարտ։ Բայց նրա ելքի մասին կասկած չէ կարող լինել։ Քայլ առ քայլ նա յետ է մղում իւր հակառակորդին, — առանց ուշադրութիւն դարձնելու վերքերին, որոնք հասցնում է իրեն վայրենի կենդանին իւր թաթերի հարածներով, առանց նայելու շղթաներին, որոնցով դարձեալ

նորից ու նորից աշխատում են կապկապել նրա անդամները։ Վերջ ի վերջոյ հին աշխարհն այնուամենայնիւ պէտք է անհետանայ իւր բոլոր սարսափներով՝ անցեալի տնդուհուհում, վերջ ի վերջոյ երկրագունտը պէտք է ազատէ բոլոր խաւար ոյժերից եւ մատաղ, գեղեցիկ առաւօտը կը լուսանայ ամբողջ մարդկութեան համար։

Մինչ այդ երջանկութեան օրը մեզ դեռ երկար ճանապարհ է սպասում։ Դեռ նրա առաջին կարմրութիւնն է երեւում ու ընկնում լիռների բարձրութիւնների վրայ, իսկ հովիտներում մառախուղը դեռ իւր վերջին, օրհասական կոլուն է մղում, բայց մայրսեան իւրաքանչիւր տօնի հետ էլ գիտակցութեան արեգակն աւելի եւ աւելի է վեր բարձրանում։ Մայրսեան իւրաքանչիւր նոր տօն զօրացնում է եղբայրական միութիւնը բոլոր ազգերի բանուորների մէջ եւ խա-



ւարի թագաւորութիւնը կօրցնում է  
իւր ոյժը: Լեռները կատարները ներկ-  
ւած են արդէն ծիրանի դոյնով, բայց  
դա այս աշխարհի մեծերի ծիրանին չէ,  
ո՛չ, դա ազատութեան ծիրանին է,  
դա — հաւասարութեան եւ մարդասի-  
րութեան դրօշն է, որ ծածանւում է:  
Կը գայ առաւօտն եւ ուրախալի լուր  
կրտարածէ «Մայիսեան մեծ Տօնի» մօ-  
տենալու մասին:

Դէ՛հ, կուենք անդադար, որպէսզի  
չուտ հասնէ այդ օրը, — կատարեալ,  
արեղակային, մայիսեան ուրախ օրը:

Վ Ե Ր Ջ

20

U.S.

Truff

3483

24547

24548

24549

24550

2013

